

ПОЭТ-МОДЕРНИСТ ХАЙ-ЦЗЫ

В.В. ЦЫБИКОВА

Аспирант Бурятского государственного университета

Ключевые слова: современная китайская литература, постмодернизм, поэт

Возникновение поэзии постмодернизма в Китае относится к 80-м гг. XX в. Во многих произведениях того периода можно найти отражение происходивших в стране процессов, связанных с политикой реформ и открытости. Западные ценности начали проникать в культуру когда-то закрытого Китая, вследствие чего сформировалось мощное течение, в дальнейшем именуемое «новым поколением». Поэты «нового поколения», по большей части, в своем творчестве использовали законы постмодернизма. Постигая данное философское направление, они внесли огромный вклад в китайскую литературу.

Постмодернизм, в свою очередь, имел определенные особенности, одна из которых заключается в «антигероизме», «антипоклонении» привычным образом¹. Эта особенность составила содержание поэзии «нового поколения». Поэты распрощались с темой героизма, стали выступать против наставлений-проповедей и расписывания высоких моральных принципов и добродетелей.

Особенность литературы постмодернизма заключается и в простоте языка, в так называемой «поэзии улицы», и необычности эпитетов, хаотичности художественного пространства и времени, бессистемности образов и выражений. Словом, китайская литература 1980-х гг. переживала «революцию», результатом которой явилось творчество одного из ярких представителей «нового поколения» поэта Хай-цзы.

Хай-цзы (настоящее имя Ча Хайшэн) родился 19 февраля 1964 г. в уезде Хуэйнин провинции Аньхой. В 4 года пошел в сельскую школу, где был самым маленьким по росту и возрасту, однако отличался смысленностью и любознательностью. В 15 лет Хай-цзы поступил в Пекинский государственный университет на юридический факультет. Будучи студентом, увлекался западной философией, эстетикой, гносеологией. Особый интерес у Хай-цзы вызывала западная литература, начиная с творчества итальянского поэта Данте Алигьери (1265-1321) до произведений немецкого философа Фридриха Гердерлина (1770-1843). Его главным и любимым занятием было чтение книг и написание стихов. В поздних произведениях его творчества можно проследить постмодернистские тенденции².

После окончания Пекинского университета Хай-цзы устраивается на работу редактором журнала при Китайском университете управления и права.

Здесь же Хай-цзы создает поэтический кружок под названием «Звездная пыль». В образовавшемся содружестве не было лидеров, молодые писатели свободно обменивались мнениями по самым различным проблемам, вместе исследовали темы, связанные с поэзией, устраивали собрания и издавали альманах³.

В начале 1980-х гг. руководство этого университета направляет поэта в свой филиал в Чанпине для продолжения профессиональной и творческой деятельности. В Чанпине, помимо редакторской работы, Хай-цзы читал курс лекций по философии. На своих занятиях он зачастую затрагивал темы, так или иначе связанные с поэзией, читал стихи. Здесь же познакомился и со своей первой любовью - Лань Бовань.

Лань Бовань училась в том же университете управления и права. Она так же, как и Хай-цзы, увлекалась поэзией. Любовь окрылила поэта. В его стихотворениях все чаще появляется образ любимой девушки, все сильнее звучит мелодия влюбленного сердца*:

*...Дыши, дыши
Мы две маленькие бутылки
Наполненные горячим воздухом
Поставленные вместе Бодхисатвой
Бодхисатва - это восточная женщина
Которая всегда готова помочь
В жизни помогает тебе только раз
И этого достаточно
Благодаря ей
Благодаря самому себе
Обеими руками держу тебя свое
Дыхание
Два красных дрожащих маленьких паруса*

* В переводах стихотворений сохранена стилистика поэта (прим. авт.).



Заключены в моих губах
 Бодхисатва знает
 Бодхисатва живет в бамбуковом лесу
 Она знает все
 Знает сегодняшний вечер
 Знает все благоденствия
 Знает что морская вода - это я
 Омываю твои брови
 Знает что ты возле меня дышишь дышишь...
 Бодхисатва желает
 Бодхисатва в душе очень желает
 Чтобы я родился
 Чтобы на моем повзрослевшем теле
 Повесили мокрую тебя...
 («Посвящая Бодхисатве», 1985, апрель)

Однако отношения влюбленных были непродолжительными. Родители Лань Бовань возражали против того, чтобы их единственная дочь встречалась с нищим поэтом из деревни. Вскоре они расстались⁴.

Разлука с любимой девушкой стала для Хай-цзы катастрофой. В его творчестве, да и в жизни, наступает период кризиса. Именно в стихотворениях этого периода впервые появляются мысли о самоубийстве, возникают чувства печали, разочарования и тоски.

...Ты утром
 Попытался сохранить первую каплю росы
 Конечно, связанную с твоим любимым человеком
 В обед ты напоил лошадь
 Под веткой лазурной молодой
 девицы приостановил мгновение
 Тоже связанное с ней
 И в сумеречном свете
 В комнате не двигаясь сидишь
 И все-таки связан с ней
 Ты можешь признаться
 Громадное солнце рассеялось,
 грязь и песок смешались
 Взнесся вихрь
 То дождливое небо и та дождливая земля плакали
 Дома насиживал сентиментально любовь
 Заслоняют мать, заслоняют сына
 Заслоняют тебя, заслоняют меня...
 («Дома», 1985)

Важное место в жизни поэта занимает буддизм и как религия, и как философия. В произведениях Хай-цзы зачастую присутствуют буддийские персонажи, тема смерти в его творчестве также находит религиозное истолкование.

В 1986 г. Хай-цзы едет в Тибет, чтобы познакомиться с его культурой и найти сюжет для своей будущей драмы «Солнце». По возвращении продолжает усердно работать над драмой. Сакральность Тибета представляла для поэта огромный творческий потенциал:

...Тибет одинокий камень заполнил небосвод
 Не все ночи заставляют меня
 погрузиться в глубокий сон
 Не все рассветы заставляют меня пробудиться
 Одинокий камень заполнил небосвод

Он молвит: в этой тысячи лет
 я лишь страстно люблю себя самого
 Одинокий камень заполнил небосвод
 Не все слезы заставят меня стать цветком
 Не все короли заставят меня занять место царя...
 («Тибет», 1986)

Вернувшись из Тибета в Чанпин, он продолжает работу над драмой. Поэзия остается для него смыслом жизни. Однако работать становится все сложнее из-за головной боли, мучившей его все сильнее. 26 апреля 1989 г. Хай-цзы покончил жизнь самоубийством, бросившись под поезд.

При жизни поэт не пользовался признательностью. Слава пришла посмертно, когда его произведения стали широко печататься и в Китае, и за рубежом, когда заговорили о нем как о настоящем поэте. Хай-цзы и его своеобразное творчество, возникшее под влиянием западной идеологии, снискало признание читателей⁵.

Творчество Хай-цзы представляет собой яркое выражение преемственности традиционной китайской поэтической концепции в сочетании с современными идеями постмодернизма. В его произведениях звучат характерные для китайской поэзии темы любви, родины, смерти, находит место также пейзажная и философская лирика.

Ведущей в творчестве Хай-цзы является тема родины. Чувства поэта, связанные с деревней, воплощаются в его творчестве очень богато и разнообразно, а порой даже и противоречиво, приобретающая двусмысленность. С одной стороны, родина для поэта была основой его жизни и творчества, началом начал. Он олицетворяет деревню с матерью-землей, сестрой-красавицей, священной землей, тем самым, выражая свою почтительность и уважение⁶.

...В деревне живут
 Мать и сын
 Сын потихоньку вырос
 Мать потихоньку смотрела
 На пух камышовый
 Деревня - это белая лодка
 Мою сестренку зовут камыш
 Моя сестренка очень красива...
 («Деревня», 1987)

С другой стороны, это одинокая и нагая родина, наполненная чувством печали и горести, тоски и отчаяния. Родившись в деревне, Хай-цзы, конечно же, знал и пережил все трудности и беспросветные тяготы крестьянской жизни:

...Зерно пшеницы земли нагота
 Нагота земли на родине так одинока
 Сижу на земле, позабыл о провизии, неурожай
 или полнота горести
 Глубь житницы выплонула
 одно искреннее стихотворение
 Вопрос родного человека -
 Счастье не свет лампы
 Счастье не может осветить большую землю

*Даль земли прозрачно вырезала
Горечь...*

(«Поле пшеницы», 1987)

Рассматривая систему художественных образов поэта, следует отметить, что в его произведениях фигурируют два наиболее важных образа: пшеница и солнце. В них поэт отражает свои философские взгляды, согласно которым пшеница символизирует «духовный сад», противопоставленный технической эпохе и обывательскому миру, а солнце - это король небесного царства поэзии, идеал, к которому стремился поэт⁷.

Еще одна особенность художественного пространства поэта заключается в простоте языковых средств. В произведениях присутствуют разговорная речь, упрощенное повествование, лишенное каких-либо приукрашиваний, дух непосредственности и непринужденности. Поэт, используя стилистику разговорной речи⁸, рисует как будто случайно увиденную картину природы в ее первоначальном состоянии.

*...Солнце бога Ара
Зажег звездное пространство до грубых рек
Землю заставил кружиться
Поднял желтую судорожную
руку и обратился к подсолнуху
Пригласил всех людей, кто вынул каштаны из огня
Не нужно рисовать Христа оливковый сад
Рисуй оливковый урожай
Рисуй пламенные огни
Время сменит небесного старца
Вымоет начисто жизнь
Брат с красными волосами выпил горя вина
Ты зажег этот огонь
Жги!..*

(«Солнце бога Ара», 1984)

Своеобразно отражается в творчестве Хай-цзы тема смерти. Смерть в философии поэта была лучшим способом жизни, и рассматривается как продолжение лучшей жизни, что есть на земле. Такое понимание смерти вызывает полемику многих исследователей творчества Хай-цзы и оправдывает столь ранний уход поэта из жизни.

*...Бутоны расцветают в священной родине
Как поэт у которого сон - это лошадь
И безграничной ночью длиною в жизнь этот
огонь достигнет нирваны
Стать солнцем жизни - вот мой долг
Солнце всегда несравненно
Его блеск неподражаем
Солнце - несравненный блеск несравненный
Свет
Как поэт у которого сон - это лошадь
А затем меня разбудит священное
и нетленное солнце сумрака
Солнце - это мое имя
Солнце - это моя жизнь
Вершина солнца погребена в тело поэзии -
вечное царство...
(«Летнее солнце», 1985)*

Неопределенность ситуаций и недосказанность в постмодернистских произведениях Хай-цзы, - все это принципиальные поэтические установки. Коллаж, созданный с помощью художественных приемов, зачастую видится беспорядочным. На первый план выходит не композиционное единство, а мозаика из различных образных компонентов и смысловых фрагментов, составляющих произведение⁹.

*...История
Наши губы впервые обладают
Голубой водой
Цветущей в гончарном кувшине
И еще есть десятки южных звезд
Огонь
Самое первое горестное расставание
Эх, года...
Ты человек одетый в черные одежды
В дикой земле увидел первое растение
Воткнул ноги в землю так
Что уже не вынуть
Те одинокие цветы
Это потерянные губы весны
Эх года года...
До нашей эры мы были слишком малы
После нашей эры мы слишком стары
Нет человека который увидел бы однажды
По-настоящему красивую улыбку
Но все равно поднимаю руку и стучусь в дверь
Пришедшие письма
Рассыпались по земле...*

(«История», 1984)

Отсутствие в произведении смыслового центра, создающего художественное пространство диалога автора с читателем, порождает бесконечное множество интерпретаций, содержание стихотворения становится многоликим.

Сознательная ориентация на эклектичность, мозаичность, ироничность, игровой стиль, пародийное переосмысление традиций, преодоление границы между поэзией и повседневной жизнью являются стилистическими особенностями творчества Хай-цзы. И несмотря на приверженность китайскому традиционализму, в творчестве поэта Хай-цзы ярко выражены постмодернистские тенденции.

¹ Цыренова О.Д. Китайская литература 1980-х годов // Вестник Бурятского государственного университета. Серия 18. Востоковедение, 2005, № 1, с. 72.

² Чжоу Юйбин. Мянчао дахай чуннуан хуакай (Пред лицом огромной океан, в теплоте весны распускаются цветы). Хэфэй. 2005, с. 5.

³ Юй Сюган. Хай-цзы чжуан (Биография Хай-цзы). Нанкин. 2004, с. 60.

⁴ Чжоу Юйбин. Указ. соч., с. 48.
⁵ Гао Бо. Цзеду Хай-цзы (Толкование Хай-цзы). Куньмин. 2003, с. 44.

⁶ Там же, с. 96.

⁷ Там же, с. 38.

⁸ Хай-цзы. Хай-цзы дэ ши (Стихотворения Хай-цзы). Пекин. 2006, с. 2.

⁹ Цыренова О.Д. Указ. соч., с. 74.